Memorandum of Understanding on Establishing the Friendly Cooperative Relationship Between the City of Menlo Park, the United States of America and the City of Changchun, the People’s Republic of China

The City of Menlo Park of the United States of America, and the City of Changchun of the People’s Republic of China agreed, after amicable negotiation, to establish the friendly cooperative relationship to strengthen the mutual understanding and friendship between the people of the United States of America and the People’s Republic of China, and to improve the trade and cooperation between the two nations.

1. The two parties, on the basis of equality and mutual benefit, agreed to promote common prosperity and development by organizing a variety of communicative and cooperative activities in different fields, including business and trade, science and technology, culture, education, public health, tourism, etc.

2. The two parties agreed to send business or government delegations every two years to visit each other in turn. The party that bears the cost of the delegation shall be determined each time through consultation between the two parties.

3. The leaders and relevant departments of the two parties shall keep in contact so as to make negotiations on the communicative and cooperative affairs and the issues of common interest.

4. On friendly communicative grounds, Changchun Municipal Government invites the delegation of the City of Menlo Park to visit the City of Changchun at an appropriate time in 2016.

5. This MOU serves as the framework for further cooperation of the two parties. The two parties shall cooperate with each other actively and practically, and negotiate comprehensively on specific projects.

6. This MOU, done in duplicate in English and Chinese, is signed by the two parties on December 16th, 2015 in the City of Changchun, and shall enter into force from the date of signature. Both texts are of equal validity.

City of Changchun, PRC
Vice Mayor
Bai Xugui

City of Menlo Park, US
Mayor
Marian Catherine Carlton
中华人民共和国长春市与美利坚合众国
门洛帕克市建立友好合作关系谅解
备忘录

中华人民共和国长春市与美利坚合众国门洛帕克市为增进中美
两国人民的了解和友谊，并提高两国的贸易与合作往来，经过友好协
商，双方同意建立友好合作关系。
1. 双方根据平等互利的原则，在经济、贸易、科技、文化、教育、
医疗、旅游等领域开展多种形式的交流与合作，促进共同发展。
2. 双方同意适时互派商务或政府代表团互访，代表团在对方城
市访问费用的承担由双方磋商后确定。
3. 双方领导人和有关部门保持经常联系，以便就双方交流与合作事
宜及共同关心的问题进行协商。
4. 基于友好往来，长春市市政府邀请门洛帕克市市政府代表团在
2016年合适的时间访问长春。
5. 此备忘录为双方未来开展更深入合作的基础框架，双方应本着积
极的态度务实合作，并不断就具体项目进行充分协商。
6. 此备忘录自签字之日起生效，以中、英文两种文字写成，于2015
年12月16日在长春市签署，一式两份，两种文本同等作准。

中华人民共和国长春市
副 市 长
白绪贵

美利坚合众国门洛帕克市
市 长
玛丽安•凯瑟琳•卡尔顿